

# EDITORIAL es-

## Teatro y Dictadura en el siglo XX

El décimo número de 452ºF se plantea como espacio para la discusión y la reflexión sobre las relaciones entre teatro y dictadura. Porque fueron muchas, en efecto, las sociedades que padecieron a lo largo del siglo XX alguna forma de régimen dictatorial y porque en todas ellas el teatro se reveló como una herramienta de gran utilidad. Esta utilidad reside en el hecho de que, frente a otros géneros artísticos, el teatro hace gravitar su potencial sobre la inmediatez y la colectividad: el teatro se basa en la transmisión directa de un mensaje, sin intermediarios, a un grupo que se instituye como tal con el único propósito de recibirlo. Esta idiosincrasia permite una politización del público mayor que en otros géneros y, conscientes de ello, tanto las dictaduras como sus opositores se han servido tradicionalmente del teatro para imponer la obediencia o fomentar la desobediencia en contextos totalitarios. En esta ocasión ha sido el uso contestatario del teatro frente a las dictaduras el que ha centrado el interés de los colaboradores de este monográfico, que abordan en sus trabajos la situación teatral en un amplio y representativo espectro de regímenes dictatoriales.

En el artículo invitado, «Censura e resistència: o teatro de grupos amadores na cidade de São Paulo», Roseli Figaro desgrana el funcionamiento de la censura teatral en Brasil, vigente durante el *Estado Novo* y la dictadura de los militares, así como en el periodo de frágil democracia que tuvo lugar entre ambos. Dicha tarea se lleva a cabo a través del corpus del teatro amateur desarrollado en la ciudad de São Paulo, por lo que el trabajo aborda el teatro como fenómeno de cohesión social e incluye testimonios de partes implicadas en el proceso. Además de ofrecer estos valiosos materiales, el artículo de Figaro habla de la conservación de los materiales de censura e ilustra cómo se lleva a cabo el estudio del proceso censor en el Brasil de hoy. Otra perspectiva sobre el continente latinoamericano la ofrece Gina Beltrán Valencia en su artículo «Antígona Pérez y el sensacionalismo: la desarticulación de un sistema totalitario». En él trabaja las relaciones entre poder y rebeldía en el marco de una dictadura a través del análisis dramático de *La pasión según Antígona Pérez: crónica americana en dos actos*, obra dramática que dialoga con las estructuras del cristianismo y la tragedia. El texto es una reescritura del drama de Antígona y se sitúa en la república imaginaria de Molina, metáfora universalizadora de las diversas dictaduras hispanoamericanas del siglo XX.

Tres artículos ofrecen un detallado panorama de la situación del teatro en las dictaduras de la Península Ibérica. Luz C. Souto aborda en el primero de ellos, «El Teatro español sobre apropiación de menores. La puesta en escena como espacio de identidad y memoria», la dramaturgia que, ya en el siglo XXI, reconstruye los robos de niños perpetrados contra los perdedores de la Guerra Civil española durante el Franquismo. Su trabajo ahonda en la construcción de la memoria a través del teatro y reflexiona sobre cómo el género teatral hace partícipes del proceso a los espectadores. En «La polémica teatral en *Destino* (1959). Néstor Luján, Josep Maria de Sagarra y la Agrupación Dramática de Barcelona», Blanca Ripoll Sintés estudia la situación del teatro catalán en pleno Franquismo. El trabajo desglosa las causas de su decadencia y enumera las propuestas con que los intelectuales intentaron revitalizar la dramaturgia en la lengua propia de Cataluña. Las relaciones entre teatro, intelectualidad, prensa e instituciones públicas son abordadas en este trabajo que, además de ofrecer un amplio y documentado panorama del teatro catalán durante los años de la

dictadura, refleja la problemática de reconstruirlo en la España extremadamente nacionalista de Franco. Por último, Ana Cabrera, en «A memória e o esquecimento: A censura do Estado Novo em Portugal perante três peças de autores espanhóis», presenta con detalle el funcionamiento del sistema censor portugués durante el *Estado Novo*, desvelando las implicaciones de la censura en la recepción teatral a través de un corpus de tres obras españolas. Dicho corpus le permite a la autora hacer diversas apreciaciones sobre las relaciones entre las dictaduras española y portuguesa que ofrecen una interesante perspectiva ibérica.

El último bloque de artículos aborda la situación en el antiguo bloque soviético de la Europa del Este. En «The Belarus Free Theatre: Performing Resistance and Democracy», Kathleen Elphick analiza la situación del teatro en la Bielorrusia postsoviética. A la vez que alienta unos Teatros Nacionales vacuos y neutralizadores del pensamiento progresista, el régimen de Lukashenko ha prohibido que el *Belarus Free Theatre* pueda representar sus montajes en el país. El grupo, sin embargo, ofrece de manera clandestina y en el marco de viviendas privadas una forma de resistencia performativa a través de sus espectáculos, que giran en torno a realidades cotidianas silenciadas y temas tabúes en Bielorrusia. Por su parte, el artículo «Castorf staging Limonov: Performativity and Neo-Totalitarianism at the Berliner Volksbühne» de Christine Korte se centra en la representación de una versión escénica de la novela *Fuck Off, Amerika*, del autor ruso Limonov, en la Volksbühne de Berlín. El trabajo se centra en la crítica que el montaje propone de los proyectos capitalista y comunista, que en cierto modo equipara, al tiempo que aborda el papel de la Volksbühne como bastión del teatro antiburgués y radical berlinés, empeñado en ofrecer una respuesta al proceso de reunificación y gentrificación de la capital alemana. Se estudia también cómo el uso de la retórica totalitarista tanto de extrema derecha como de extrema izquierda le sirven a Castorf, director del teatro, para agitar conciencias ante el proceso de *americanización* que acusa la ciudad.

Esta selección de artículos aborda la problemática de las relaciones entre teatro y dictadura de una manera plural. Plural porque son diversas las sociedades que se estudian y porque los trabajos dan voz a regiones especialmente castigadas por la barbarie dictatorial en el siglo pasado: América Latina, la Península Ibérica y la Europa del Este. Plural porque los diversos artículos inciden en la dualidad epistemológica del hecho teatral y lo trabajan tanto desde la perspectiva literaria como desde la escénica. Plural porque se aborda la relación entre teatro y dictadura tanto en un marco de coexistencia cronológica como en forma de reflexión, *a posteriori*, sobre el pasado. Plural porque se trabaja el impacto del teatro en el individuo, su tratamiento como espacio para la memoria y para la identidad, al tiempo que también se estudia la relación del género con las instituciones (la prensa, la censura, los espacios escénicos). Y plural porque la dictadura se trabaja no sólo como continente, sino también como contenido del teatro. Todo ello confiere una sorprendente pluralidad de enfoques a un monográfico que se había propuesto convertirse en lugar para la reflexión sobre un tema tan crucial como la relación entre la escena y la tiranía.

El número se complementa con una sección miscelánea compuesta por cinco artículos. En «De la caverna platónica a las prisiones modernas: Visión y oscuridad en la literatura, el cine y el arte políticos del siglo XX», Patrícia Vieira propone un recorrido por los conceptos de ceguera, ética y política en la literatura, el arte y el cine político del siglo XX, analizando las relaciones entre luminosidad, ceguera, totalitarismo y resistencia. Amanda Ruiz Navarro, en «Reescritura i reivindicació a les *Horacianes* de Vicent Andrés Estellés», trabaja el poemario *Horacines*, de Vicent Andrés Estellés, y analiza el proceso de reescritura que plantea a partir de la obra del poeta latino Horacio y que le permite introducir ciertos aspectos críticos evitando la censura. Por su parte, Martín Rodríguez Baigorria estudia en «Tragedia y retórica entusiasta en el *Empedokles* de Hölderlin» la noción de retórica entusiasta como motivadora del conflicto en la obra de Hölderlin a través de los dos primeros borradores de *Der Tod des Empedokles*. En «Comparación entre la poesía existencial de posguerra de España y Corea del Sur», Elia Rodríguez López plantea un estudio comparativo

de dos países tan alejados culturalmente como España y Corea a través de la poesía de posguerra, que refleja la experiencia de sus guerras civiles y la crisis existencial que las sucedió. Finalmente, Paula Simón reflexiona en su trabajo «La Literatura y las catástrofes históricas del siglo XX, un novedoso objeto de estudio comparatista» sobre la literatura testimonial de los campos de concentración en su relación con la literatura comparada, cuyas nociones de interdisciplinariedad y transversalidad ofrecen nuevas perspectivas sobre el género.

Este editorial no puede concluir sin el ejercicio de autocomplacencia que exige el haber alcanzado el décimo número de 452°F. Este hecho no sólo habla de la vitalidad de una publicación que nació hace cinco años con un espíritu innovador, transversal y multilingüe, sino que atestigua el compromiso incondicional de sus integrantes, la seriedad del proyecto y, en definitiva, el éxito del trabajo bien hecho. Por todo ello no es vacua ni retórica la felicitación a todo el equipo y a todas las personas que integran la revista y llevan a buen puerto la tarea titánica de publicar 452°F. Celebremos. Y sigamos.

Diego Santos Sánchez